



Europass
Curriculum Vitae

Lični podaci

Prezime / Ime

ELVIR MUSIĆ

Adresa(e)

Mikelje Tešića bb, Simin Han, 75000 Tuzla, Bosna i Hercegovina

Telefonski broj

070 218 378

E-mail

musicelvir@hotmail.com

Državljanstvo

BiH

Datum rođenja

03.04.1976.

Radno iskustvo

Datumi

2009-2014

Zanimanje ili radno mjesto

Nastavnik – predavač na predmetima Osnove perzijskog jezika i Osnove perzijske književnosti

Glavni poslovi i odgovornosti

Predavanje na predmetima Mesneviya, Perzijski jezik

Ostale aktivnosti

Glavni i odgovorni urednik časopisa „Beharistan“

Član redakcije časopisa „Kamand“, Pakistan

Ime i adresa poslodavca

Mevlana (Rumi) University, Yeni Istanbul Caddesi, No: 235 42003, Selcuklu/KONYA, Turkey

Vrsta djelatnosti ili sektor

Visoko obrazovanje

Obrazovanje i osposobljavanje

Datumi

1996-1999

Naziv dodijeljene kvalifikacije

Profesor perzijskog jezika i književnosti

Ime i vrsta organizacije pružatelja obrazovanja i osposobljavanja

University of Tehran u Teheranu

Datumi

1999-2002

Naziv dodijeljene kvalifikacije

Magistar perzijskog jezika i književnosti

Ime i vrsta organizacije pružatelja obrazovanja i osposobljavanja

Univerzitet „Tarbiat Modarres“ u Teheranu

Datumi

2002-2006.

Naziv dodijeljene kvalifikacije

Doktor nauka, oblast perzijski jezik i književnost

Ime i vrsta organizacije pružatelja obrazovanja i osposobljavanja

University of Tehran u Teheranu

Vještine i kompetencije

Maternji jezik

Bosanski

Drugi jezici
Samoprocjena
Europska razina (*)

Razumijevanje				Govor				Pisanje		
Slušanje		Čitanje		Govorna interakcija		Govorna produkcija				
Perzijski	C2	Iskusnan korisnik	C2	iskusnan korisnik	C2	Iskusnan korisnik	C2	Iskusnan korisnik	C2	Iskusnan korisnik
Engleski	B2	Samostalan korisnik	B2	Samostalan korisnik	B2	Samostalan korisnik	B2	Samostalan korisnik	B2	Samostalan korisnik
Arapski	B1	Samostalan korisnik	B1	Samostalan korisnik	B1	Samostalan korisnik	B1	Samostalan korisnik	B1	Samostalan korisnik

(*) [Zajednički europski referentni okvir za jezike](#)

Društvene vještine i kompetencije

Timski rad i spremnost na saradnju
Dobro izgrađene vještine konstruktivnog komuniciranja
Sposobnost uvažavanja mišljenja drugih

Organizacijske vještine i kompetencije

Učešće u organizaciji naučnih skupova

Kompjuterske vještine i kompetencije

Poznavanje rada u Microsoft Office programima (Word, Excel, Power Point)
Poznavanje pretraživanja baza podataka
Korištenje multimedije za traženje, nalaženje, pristupanje, izradu, prikaz i razmjenu informacija i komunikaciju uopće
Korištenje kompjuterske pismenosti za podršku nastavnom procesu, te razvijanje inovativnosti i kreativnosti u nastavi

Vozačka dozvola

B kategorija

Naučno-istraživački rad

Knjige, udžbenici, priručnici, publikacije

1. Konferencija o perzijskom jeziku i književnosti, 2000, University of Kish island, Iran. Izlaganje na temu „Osmanski turski kao posrednik prenosa farsizama u bosanski jezik“.
2. Seminar profesora perzijskog jezika i književnosti, Tarbiyat Modarres University, Tehran, Iran, 2002. Izlaganje na temu “Bosanskohercegovački pjesnici perzijskog izričaja”.
3. Međunarodni naučni skup na temu Perzijski jezik i književnost 2003. godine, Tehran. Izlaganje na temu „Farsizmi u jezicima BiH“.
4. Naučni skup povodom obilježavanja godišnjice rođenja Hafiza Širazija “Yadvareye Hafez”, Širaz, 2003. Izlaganje na temu “Manuskripti Hafizovog Divana u bosanskohercegovačkim knjižnicama”.
5. Naučni skup “Salruz-e Sa’di Shirazi”, Širaz, Iran, 2004. Izlaganje na temu “Prijevodi Sa’dijevog Đulistana na bosanski”.
6. Međunarodna konferencija “800th anniversary of Mevlana Jalaluddin Rumi”, Tehran, Iran, 2007. Izlaganje na temu “Uticaj Mevlaninih misli na proces formiranja vjerskog identiteta muslimana u Bosni i Hercegovini”.
7. Kongres “VII International Congress of professors of Persian language and literature”, Tehran, Iran, 2011. Izlaganje na temu “Uticaj perzijskog jezika na bosanski”.
8. Konferencija “Conference of world scientific and cultural eminence”, Tehran, Iran, 2011. Izlaganje na temu “Bosna i Hercegovina kao potencijalna članica zone Nouruza”.
9. Konferencija “Hafiz Širazi i izazovi modernoga doba”, Tuzla, BiH, 2012. Izlaganje na temu “Ambigvitet u Hafizovom Divanu”.
10. Konferencija “Hafiz Širazi i izazovi modernoga doba”, Tuzla, BiH, 2012. Predsjednik naučnog odbora konferencije.
11. Međunarodna konferencija “2nd International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics”, 4-6 may 2012, Burch University, Sarajevo. Izlaganje na temu “Orijentalizmi kao osnov za saradnju s Orijentom”.
12. Naučna konferencija “Tuzlanski prosvjetitelji”, 22. Oktobra 2012, Tuzla, BiH. Izlaganje na temu “Nabi Tuzlavi predstavnik Tuzlanskog bazena u bosanskohercegovačkoj književnosti na perzijskom jeziku”.
13. Bienale ASPS (Association for the Study of Persianate Societies) “ASPS Biennial Convention 2013”, Sarajevo, BiH. Rad na temu „Perzijski jezik u nastavnom programu u BiH do 1957.“.

Objavljeni stručni i naučni radovi

1. „Zeban-e bosniayi“, Encyclopediae Islamica, XIII tom, 2000. (perzijski)
2. “Ta’sīr-e afkār-e Moulavī bar ravand-e šeklgīrīye huviyat-e eslāmīye moselmānān-e Bosnī va Herzegovīn”, Zbornik radova Međunarodne konferencije “800. Godišnjica rođenja Mevlane Dželaludina Rumija”, Teheran, Iran, 2007. (perzijski)
3. “Prijevod Hafizovog Divana na bosanski jezik”, Znakovi vremena, Vol. XIII, br. 48/49, Sarajevo, 2010. (bosanski)
4. Ta’sīr-e zebān-e fārsī bar zebān-e bosnīyāī, Book of essays of the VII International Congress of professor’s of Persian Language and Literature, Teheran, Iran, 2011. (perzijski)
5. “Značaj proučavanja naše baštine na perzijskom jeziku”, Godišnjak MIZ Tuzla 2010, Vol. 1, br. 1, 2011. (bosanski)
6. “Simulacija u klasičnoj perzijskoj poeziji”, Časopis za iranistiku i islamsku kulturu Beharistan, Vol. X, br. 22, Sarajevo, 2011, str. 56-77. (engleski/bosanski/perzijski)
7. “Vazheh haye farsi dar zeban-e bosniayi”, Časopis za iranistiku “Kamand”, University of Beluchistan, Quetta, Pakistan, 2001, pp 86-101. (perzijski)
8. “Islamska civilizacija kao izvor veličanstvene kulture”, Godišnjak MIZ Tuzla 2011, Vol II, br. 2, Tuzla, 2012, str. 161-171. (bosanski)
9. “Ljubav i njena gradacija u Hafizovom Divanu”, Časopis za filozofiju i religiju “Logos”, Vol I, br. 1, Tuzla, 2013, str. 113-125. (bosanski)
10. “Kur’an i hadis u alhamijado književnosti”, Glasnik Rijaseta IZ, Vol LXXV, br. ½, januar-februar 2013, Sarajevo, str. 71-81. (bosanski)
11. Elvir Musić i Muljaim Kačka, “Perzijske posuđenice u goranskom jeziku”, Časopis za iranistiku i islamsku kulturu “Beharistan”. Vol XI, br. 24, Sarajevo, 2013. (bosanski)
12. “Etimologija farsizama u bosanskohercegovačkoj alhamijado poeziji”, Časopis za iranistiku i islamsku kulturu “Beharistan”, Vol XI, br. 25, Sarajevo, 2013, str. 11-28.
13. “Koncepti dhe nivelet e pages ne Mesnevine e Mevlanes”, Reviste Shkencore “Hikmet”, Vol II, br. 3, Priština, 2013, str. 119-134. (albanski)

Prijevod knjiga i naučnih članaka

Knjige:

1. Gozaresh ha, *Aghaliyaat-e qaumi dar Jomhoriye Kroasi*, prijevod s hrvatskog na perzijski, Teheran, 2011, str. 143.
2. Abd al Hosain Zarrinkub, *Svjedočenje islama*, IKC, Zagreb, 2011, str. 109. (s perzijskog na hrvatski), ISBN 978-953-56743-2-0
3. Mahdi Šodžai, *Plavo ali boje sumraka-Dvadeset kratkih priča*, Izdavačka kuća Profil, Zagreb, 2011, str. 181. (s perzijskog na hrvatski), ISBN 9789533193328
4. Mahdi Šodžai, *Plavo ali boje sumraka i druge priče*, IKC Beograd, 2011, str. 183. (s perzijskog na srpski), ISBN 978-86-7356-024-3
5. Mohammad-Reza Mahdavi-kani, *Koraci ka samoizgradnji 2*, Jelešković Samed, Musić Elvir i Razić Refik, Fondacija Mulla Sadra, Sarajevo, 2012, str. 226, (s perzijskog na bosanski), ISBN 978-9958-657-45-0
6. Malek al Šoara Bahar, *Parvin Etesami: Perzijska pjesnikinja*, Elvir Musić i Zorana Janković, Kulturni centar IR Iran u RH, Zagreb, 2012, str. 109, (prijevod s perzijskog i engleskog na hrvatski), ISBN 978-953-56743-6-8
7. Makarem Širazi, *Tefsir Nemune – Izbor*, IKC, Sarajevo, 2012, str. 473, (prijevod s perzijskog i arapskog na bosanski)
8. Sheyhu'l islam Abdullah Ensari Heravi, *Postaje putnika (Manāzelos-sā'erīn) i Intimni razgovori (Monā'ġātnāme)*, Sabahudin Skejić i Elvir Musić, Nakšibendijska tekija Mejtaš, Sarajevo, 2013. (prijevod s arapskog i perzijskog)

Članci:

1. Šahrooz Ebrahimi, Ali Asghar Sotude i Ehsan Šejhun, *Islamski pristup međunarodnim odnosima u usporedbi s realističkim i liberalističkim pristupima*, Znakovi vremena, Sarajevo, Ljeto 2012, Vol XV, br. 56, str. 119-155. (s perzijskog na bosanski)
2. Mohammad Reza Aram i Yadollah Malaki, *Važnost digniteta čovjeka u pribavljanju saglasnosti religija za globalizaciju*, Časopis za iranistiku i islamsku kulturu Beharistan, Vol XI, br. 24, Sarajevo, 2012, 133-166. (s perzijskog na bosanski)
3. Golamhosain Ebrahimi Dinani i Nadžmat al Sadat Radfar, *Filozofska eksplanacija Objave sa stajališta Abu Nasra Farabija*, Časopis za filozofiju i religiju Logos, Vol 2, br. 2, Tuzla, 2013. (s perzijskog na bosanski)